FLY2093

Carta familiar de um militar do C.E.P. para a mãe. De França para Vinhais (concelho).

Data

28/07/1918

Referência Arquivística

Arquivo Histórico Militar.
Corpo Expedicionário Português, I Divisão, 35ª Secção, Caixa 86, Fólios [1]r-[4]v

Resumo

Um militar escreve à mãe para dar notícias, dizendo que por sorte estava no hospital enquanto se dava a Batalha de La Lys. Conta alguns pormenores do combate, das mortes, dos prisioneiros feitos em consequência do confronto.

Local

França

Cartas relacionadas

FLY2094

Sobrescrito

Destinatário

[N]
Careira de [L] para os
[L] Tras os Montís
Portugal

Selo

REPUBLIQUE FRANÇAISE, 5C, POSTES

Selo

REPUBLIQUE FRANÇAISE, 5C, POSTES

Selo

REPUBLIQUE FRANÇAISE, 15C, POSTES

Carimbo

THEROUANNE, PAS DE CALAIS
1918-08-28
17*

Texto

Fl. [1]r

França
28 - / 7 / - 1918
Minha querida mãe
Muito estimo que ao
receber esta minha
Carta que esteja gosando
uma porfeita i felis
saude em Companhia
das minhas queridas
Manas pois eu ao
faser desta fico bom
graças A Deus
Minha querida mãe
Eu cá recevi hoje
mesmos a [...] sua
para mim muito
Estimada Carta i

~~i~~ nela li - tudo quanto
me mandabas diser
Fl. [1]v
i o que eu mais estimei
foi desereme que ficaba
bão de saude i as minhas
manas [Minhas]
mandabame diser que
ja ávia muito tempo
que não tinha recevido
Carta minha pois eu
tenho-lhe iscrebido
pois eu tambem [...] não
tanho recevido mas
é por causo dos Correios
minha querida mãe
Agora eram respeito
as as Uvas fasa ó
que quisér porque éu
ja bejo que não saio
Fl. [2]r
mais desta Vida sim
ácabar com a minha
saude porque para ir ~~ésa~~
para esas terras i só bai quem
Esta doente i quem
tem mas sorte do que
Eu mas não á que
sanimar porque noso
Senhor ainda sofirio
mais [...] mas
Agora baulhe a comtar
a minha vida i as
dos meus Camaradas
sabera que que [nose] nesta
terra andamos como
anda hai ó **Panasa**
xeis de porcaria i
Fl. [2]v
de trabalhos 1o. trocheramos
nas linhas i a agora [trazen
nos] a faser trincheiras
i trasen-nos mortos de fome
não sei como podemos
regestir um pão que pesa
uma àratel é partido
por 6 - i 8:
Minha querida mãe agora
Com respeito ao Denheiro
gastio para tudo que
lhe fasa falta não
ande a pasar mal
para 2 dias que nosso
himos bivir por quando
Eu Vim para a França
foimos ~~**b**~~ **bimdedos** por 6
mil reis ja escusão **esporse**
polos Portugues
Fl. [3]r
França 28 - / 7 / 1918
Minha querida mãe
Agora com respeito ao
[N] desapareceo no
dia 9 de aBril
com o um combate que

dar os nossos
Portugues os ~~Atmães~~
Almães aomde escapar
bem po~~q~~cos portugues
i eu escapei = porque estaba
no ospital fui a minha
~~borte~~ sorte foi um Combate
que [...] durou 8 dias
a onde so se vião
mortos. soldados i posoris
mas érão tamtos como
Fl. [3]v
folhas tem uma
~~Abe~~ Arbel não se podia
deitar a comta os mortos
que avião mortos forão
5000 i Porsuneiros for
o 19 mil agora digalhe
ao [N]
se é da [bontade] délé
que não binha para
Este terra se esta bem
que se deiche estar agora
tambem lhe iscrevi uma
Carta ao tio [N] i eu
não sei se a recebeo nem
se não fasalhe muitas
recomendações a toda
a familia délé
Fl. [4r]
i para a Snra. [N]
i familia i para o tio
[N] i para a
tia [N] i para a tia
[N] [N] i para
quem por mim porgun
tar agora mil a
braços para as minhas
manas agora a minha
querida mãe recebe mil
abraços juntamente com
mil saudades deste seu
Filho que as deseja abraçar
ADeus ADeus
[N]
P.S.
agora escrebome esta carta
numa dereção que ai
bai i ponhalha estanpilha
Fl. [4]v
[N]
chez ses Parents [L]
Par Therouanne Pas de Calais
France

Contexto
I Guerra Mundial

Palavras Chave
Tipo: notícias
História: mortos, Primeira Guerra Mundial, serviço militar, prisioneiros de guerra, hospitais , batalhas, família, saúde
Sociologia: serviço militar, condições económicas, conflito armado, comunicação

---

Suporte Material

Suporte: dois quartos de folha de papel dobrados escritos em tods as faces.
Medidas: 169mm × 111mm
Medidas do Envelope: 113mm × 145mm
Mancha Gráfica: sem linhas em branco entre a fórmula de endereço e início do texto.
Nota: no texto há sublinhados a lápis vermelho que se supõe serem indicações da censura; quando o autor muda para o segundo quarto de folha encabeça novamente a carta com o local, data e fórmula de endereço (fl. [3]r); o envelope e a última parte da carta são escritos por uma mão diferente.

Créditos

Transcrição: Mariana Gomes
Revisão: Rita Marquilhas
Codificação DALF: Mariana Gomes
Contextualização: Sílvia Correia

Discorda da nossa leitura? Por favor escreva-nos: cardsclul@gmail.com